

# La construcción de la memoria en cuentos animados. Un análisis de *La asombrosa excursión de Zamba*

**Sebastián Gastaldi**

(UNC | Argentina)

## **Resumen:**

El objetivo de este trabajo, desde una perspectiva semiótica, es indagar qué memoria histórica se legitima a partir de discursos narrativos audiovisuales para niños que (re)construyen el pasado argentino. Para ello, hemos seleccionado la serie animada *La Asombrosa Excursión de Zamba* del Canal infantil público y educativo del Ministerio de Educación PAKAPAKA. Específicamente de esta serie, el corpus de análisis se concentra en dos episodios que tematizan acontecimientos relevantes como la última dictadura (1976-1983) y la guerra de Malvinas (1982).

El interés en visibilizar las estrategias que configuran una "memoria social legitimada", radica en primer lugar en el dar cuenta destinatario de estos discursos, niños, y el género discursivo en que se inscriben estas animaciones.

Asimismo pretendemos analizar cómo se imponen sentidos, configuran valoraciones y construyen identidades discursivas que visibilizan el pasado reciente.

**Palabras Claves:** Animación - Semiótica - Memoria Histórica

## **Introducción**

La pregunta que desencadena este trabajo es de qué manera se visibiliza un acontecimiento traumático del pasado argentino como la última dictadura militar en discursos narrativos audiovisuales para niños.

Hemos seleccionado la serie animada *La Asombrosa Excursión de Zamba* del Canal infantil público y educativo del Ministerio de Educación PAKAPAKA.

Para dar cuenta de qué se tematiza de ese acontecimiento traumático, cuáles y cómo se valorizan las identidades que se construyen discursivamente, recuperaremos elementos de perspectiva la sociosemiótica de Eliseo Verón, así también como de la pragmática sociohistórica de Marc Angenot y algunos aportes de la teoría narrativa.

Será pertinente también en este desarrollo ir recuperando algunas consideraciones de los directores de la serie, lo que nos permitirá aclarar algunos puntos y en contraste, visibilizar ciertas tensiones.

## **La asombrosa excursión de Zamba en PaKaPaka**

Todo discurso se encuentra inserto en una red significativa infinita, una red de empalmes múltiples tanto desde el punto de vista sincrónico como diacrónico. De esta manera, siguiendo a Eliseo Verón (1980), todo discurso responde o se encuentra determinado en algún grado significativo por ciertas gramáticas y condiciones de producción/reconocimiento.

En este sentido, Pakapaka, donde se emite *La asombrosa aventura de Zamba*, es el primer canal infantil del Ministerio de Educación de la República Argentina. El mismo inició sus transmisiones regulares de prueba el 9 de septiembre de 2010, a través de la señal de Televisión Digital Terrestre en el canal 22 de UHF, y a través del satélite Arsat-1 y continúa en el aire. Este canal, como el canal Encuentro entre otros, forma parte de una política de estado creciente en torno a la producción cultural audiovisual.

Pakapaka está dirigido a chicos de 2 a 12 años, e incluye microprogramas, documentales y dibujos animados. La propuesta del canal consiste en una señal infantil con contenidos orientados a educar y a entretener.

La serie, con un lenguaje audiovisual pertinente a los infantes conjuga en su contenido lo histórico con lo pedagógico.

En cuanto a la serie *La asombrosa aventura de Zamba*, ésta recorre la historia argentina en distintos episodios, desde la Revolución de Mayo hasta el regreso de la democracia en la Argentina. El director y guionista Fernando Salem sostiene sobre la serie: "Había un compromiso muy fuerte de su parte con la precisión histórica, incluso una nueva mirada sobre la historia que está reflejada en el dibujo. Cada rasgo de los personajes históricos que aparece caricaturizado tiene un fundamento histórico." El destinatario de estos discursos, en cierta medida, son sujetos que no saben que es lo que sucedió y que va 'aprendiendo' a medida que *Zamba* vive su aventura en cada viaje.

### **Un viaje a la Casa Rosada**

La trama del episodio seleccionado, es decir lo que se tematiza consiste en un viaje de Zamba, un niño formoseño, a la Casa Rosada con el colegio y sus compañeros. En el recorrido de los alumnos por el pasillo el salón blanco (donde se entrega la banda y el bastón presidencial) uno de sus compañeros, el "niño sabelotodo", es secuestrado por la Junta Militar de 1976.

En el diálogo con la estatua que representa a la república, ésta le hace saber a *Zamba* que debe viajar hacia el pasado si quiere recuperar a su amigo secuestrado.

Se abre aquí, en la narración, otra temporalidad. El pasado al que debe viajar no es otro que la última dictadura militar en argentina (1976-1983).

Ese viaje en el tiempo, antes de llegar a 1976, implica un recorrido por lo que se denomina el tren fantasma de las dictaduras. Allí aparecen caricaturizados los distintos dictadores de la historia argentina, entre otros Uriburu, Leonardi, Aramburu, Onganía, etc.

Ya en 1976, *Zamba* se encuentra cara a cara con la junta militar y le reclama por su amigo desaparecido. Distintas peripecias se suceden a partir de allí. *Zamba* huye de la junta militar que lo persigue y mientras busca a su amigo.

En esa búsqueda se encuentra con otros personajes (madres de plaza de mayo, trabajadores, sindicalistas, estudiantes, etc.) que de alguna manera lo ayudan.

Al final encuentra a su amigo y con estos ayudantes, observan cómo la dictadura termina y vuelve la democracia al país. *Zamba* y sus amigos vuelven al presente, donde los recibe nuevamente la república.

### **(Re)construcción discursiva de un pasado traumático e histórico**

Los acontecimientos traumáticos para toda sociedad, como la última dictadura militar en la Argentina por ejemplo, suelen resistirse a ser representados durante un determinado tiempo. Ingresan en una especie de silencio discursivo o bien se posicionan en los márgenes de una hegemonía discursiva, hegemonía que es:

...la resultante sinérgica de un conjunto de mecanismos unificadores y reguladores que aseguran a la vez la división del trabajo discursivo y la homogeneización de las retóricas, de las tópicas y de las doxai. Estos mecanismos otorgan a lo que se dice y se escribe dosis de aceptabilidad, que estratifican los grados de legitimidad. (Angenot; 2010:36-37)

Resolver las historias traumáticas implica necesariamente una visibilización en la discursividad social, una posibilidad de ser representados. Al respecto Gabriela Schwab plantea: "...tenemos todo un cuerpo de teorías que afirman la irrepresentabilidad del trauma. Hay formas de violencia –el holocausto, el genocidio, la tortura, y la violación– que se consideran más allá de la representación. Sin embargo, estos también reclaman ser discursivizados, ser objetos de un testimonio, ser narrados." (Schwab; 2015: 61).

En cuanto a los discursos que tematizan acontecimientos históricos podemos afirmar, en sintonía con Marc Angenot (2010) que el discurso social, además de poseer el monopolio de la representación del mundo, se presenta también como conjuración ficcional del olvido y reconstruye el pasado en una *sutil película narrativa*. En este sentido daremos cuenta, a continuación, qué memoria histórica se visibiliza a partir del discurso narrativo audiovisual seleccionado recuperando los aspectos centrales del mismo.

#### **1. El pasado traumático**

Toda época puede leerse desde sus temperamentos o estados de ánimos imperantes. Lo que Angenot (2010) denomina, como un componente de la hegemonía discursiva, el dominante de *pathos*.

El viaje de *Zamba* a la última dictadura militar evidencia una temporalidad que se configura como el tiempo "más oscuro de nuestro país". Ésta es la advertencia que 'La República' le hace a Zamba antes de viajar al pasado señalándole también que será una época de "terror y muy peligrosa que la misma dictadura sembró".

El *pathos* se encuentra representado en la iluminación de la animación. Si el presente era luminoso, sobre todo en el recorrido inicial que realiza el colegio por la casa Rosada, el pasado será oscuro, lúgubre. Sólo retornará la luz cuando la democracia vuelva y quede representado en la aventura de Zamba por un conjunto de urnas electorales que toman vuelo, que salen de las sombras y del encierro a la que los dictadores las tenían sometidas.

Pero no todo el pasado está atravesado por una atmósfera de miedo y terror. Cuando aparecen en escena los personajes que ayudarán a *Zamba*, como las madres de plaza de mayo, los sindicalistas como Agustín Tosco, los artistas, los trabajadores, etc. el espacio vuelve a iluminarse en las tonalidades de un arco iris. El reclamo entonces se hace presente, "es hora de reclamar la democracia dónde está", "preguntar hasta que aparezca", "preguntar sin miedo", "queremos vivir en libertad y democracia" "queremos soñar" serán las proclamas cantadas por estos personajes.

## 2. La República

La República está presente durante los momentos cruciales del viaje de *Zamba*. En el inicio cuando cobra vida, ya que antes era un mármol. Y al final al recibirlo recibe luego de su travesía. También en el pasado, cuando se encuentra tapada de telarañas, pero sin vida.

La República es aquella que sabe, que explica y enseña a *Zamba*, cuando éste por ejemplo le pregunte qué es una dictadura: "Es cuando alguien toma el poder sin ser elegido por el pueblo y no respeta el derecho de las personas ni la constitución, ni nada".

Es por lo tanto el enunciador legitimado, egocentrismo en términos de Angenot, para contar sobre la historia argentina. Es la que puede arrogarse el derecho de hablar sobre lo que pasó, sobre los otros. Es la que puede juzgar y clasificar lo que sucedió en el pasado, la que advierte que no estará allí cuando *Zamba* viaje a 1976.

Desde el punto de vista del esquema actancial que propone Greimas (1991) *La República* se configura como el destinador. Es decir la que le comunica como tarea a *Zamba*, si quiere recuperar a su amigo, que deberá viajar al pasado en la *urna mágica*.

### **3. La urna mágica**

Es el objeto principal de la aventura. Es el artefacto que se integra al universo de sentido de los personajes y cobra la importancia en cuanto objeto de diferencia en todo el capítulo.

Si la democracia se constituye como fetiche, es decir lo sagrado, lo intocable, *la urna mágica*, será el objeto que la representa.

*La urna mágica* es el vehículo que le permite a *Zamba* viajar al pasado para poder recuperar a su amigo secuestrado. Será el transporte que le facilitará atravesar el *tren fantasma de las dictaduras*, y es el objeto que le permite a *Zamba* esconderse y escabullirse de los militares mientras estos lo persiguen. Será "la única forma de volver de una dictadura" tal como se lo advirtió *La República*. Es también lo que se termina liberando, en conjunto con el resto de las urnas confiscadas, cuando cae la dictadura. Son las mismas urnas las que liberan al país de la dictadura.

### **4. Los militares**

La junta militar se configura como el oponente a *Zamba*. Son los que secuestran a su amigo en el presente y lo llevan hacia la época del proceso militar. J. R. Videla (Comandante Gral. del Ejército), E. E. Massera (Comandante Gral. de la Armada) y O. R. Agosti (Comandante Gral. de la Fuerza Aérea) serán quienes dificulten y presenten obstáculos para que *Zamba* no pueda hallar al *niño sabelotodo*. Los obstáculos que presentan son el Mundial de Fútbol y Guerra de Malvinas y cuentan además como aliado a EEUU y su economía.

Ahora bien, es necesario aquí considerar algunos detalles audiovisuales entorno a la configuración caricaturesca de los personajes animados que representan a la junta militar. Los mismos están caricaturizados como el mal absoluto. Sus figuras físicas connotan lo diabólico, lo vampírico, lo zombie y lo muerto (esto se observa particularmente en el recorrido que

hace *Zamba* en el viaje en el *tren fantasma de las dictaduras* pasadas). Sus ojos rojos que dan cuenta de la maldad, de la locura entra consonancia con la voz metalizada de estos personajes. Serán entonces parte de la oscuridad Argentina de esos años.

La junta militar posee rasgos asimilables a la idea de lo monstruoso. Los dictadores no tienen manos sino garras. Al mismo tiempo se encuentran unidos, como monstruo de tres cabezas y cuatro patas, por un cinturón que no permite que se separen. ¿Connota esto las disputas de poder internas en el golpe militar? Dirá Videla: "Soy el nuevo presidente y a partir de ahora se hace lo que yo digo, Bueno, lo que nosotros decimos".

Serán los que *persiguen y matan*, los que quieren que se vayan del país los que *piensan diferente* o dejen de pensar.

Cabe remarcar que en ningún momento de la animación se menciona cómo llegan al poder los militares. Sí se plantea que fue por la fuerza, pero no hay contextualización, ni visibiliza al gobierno anterior al golpe militar. Sólo se enuncia la idea, desde la caricatura de Massera, "estamos aquí porque antes había desorden."

### **Consideraciones finales pero abiertas.**

*La asombrosa excursión de Zamba en la Casa Rosada* se inserta como género discursivo animado en lo que Omar Calabrese (1994) denomina como gusto clásico. Los juicios de valor que son visibilizados por este capítulo, y podríamos decir de la serie completa, responde a categorizaciones y clasificaciones orientadas a homologaciones establemente ordenadas, es decir, lo bello se corresponde con lo bueno y eufórico, mientras que lo feo se corresponde con lo malo y disfórico. Este gusto se contrapone al neobarroco donde se alteran y desestabilizan estas distinciones y que caracterizan a la mayoría de los dibujos animados actuales de mayor consumo.

De esta manera podemos observar como el mal que representan los militares están asociados a la fealdad y la oscuridad como antes lo señalábamos. Mientras que el bien está ligado a la bondad y a la luz.

Se evidencia por lo tanto un pasado que se reconstruye discursivamente en una oposición entre el bien y el mal.

La construcción identitaria de los militares en esta animación se presenta como el mal absoluto, como lo monstruoso y diabólico. La función de lo monstruoso en el discurso es cristalizar de alguna manera los miedos de una sociedad. Lo monstruoso se refiere según su acepción griega a lo horrible y fascinante a la vez. Lo que genera miedo, morbo o violencia. Lo monstruoso como una anomalía.

Se desprende a partir de lo analizado y de esta dicotomía un interrogante más que una afirmación ¿no los deshumaniza y consecuentemente los posiciona como un exterior a la sociedad? ¿no obtura esto otros interpretantes? ¿el condicionamiento del género discursivo en que se inserta tanto como el destinatario ideal de estos discursos habilita esta construcción?

Ahora bien, la representación de lo monstruoso en discursos animados para niños es parte de su lógica narrativa. Pero *La Asombrosa excursión de Zamba* no es específicamente el tipo común de dibujos animados. Tiene una función pedagógica. Su relato se construye a partir de acontecimientos históricos.

Finalmente, podemos pensar quizás en el polo de reconocimiento de estos discursos desde la propuesta veroniana. Pensar en sus efectos. Ya sí como apertura a nuevos discursos y no como la construcción de una memoria clausurada del pasado histórico. Para ello es pertinente traer aquí lo que se Sebastián Mignogna, uno de los directores de la serie, sostiene:

*Las aventuras de Zamba*, no pretenden ser episodios cerrados, no son respuestas contundentes, es un mundo más de preguntas que de respuestas. Lo único que intentamos hacer es acercar la historia a los chicos. No son unidades selladas que no se revisan más. Queremos que se acerquen preguntas: de los chicos a sus padres, de los chicos entre pares y a sus maestros. Queremos que todos nos llenemos de preguntas



### Referencias Bibliográficas.

ANGENOT, Marc (2010): *El discurso social. Los límites históricos de lo decible y lo pensable*. Siglo XXI Editores. Buenos Aires.

CALABRESE, Omar (1994): *La eraneobarroca*. 2° Edic. Editorial Cátedra. Madrid

GREIMAS, Algirdas y COURTES, Joseph (1991): *Semiótica. Diccionario razonado de la Teoría del lenguaje*. Gredos. Madrid.

MIGNONA, S. (2013, 1° de octubre): Entrevista a Sebastian Mignogna, director de Zamba. Recuperado en <http://aldanatenaglia.webnode.com.ar/news/entrevista-a-sebastian-mignogna-director-de-zamba/>

SALEM, Fernando (2010, 11 de mayo): "Próceres con menos bronce". *Página 12*. Recuperado de <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/8-17906-2010-05-11.html>

SCHWAB, Gabriela (2015): "Escribir contra la memoria y el olvido". En Mandolessi, S. y Alonso, M. (Ed) *Estudios sobre memoria. Perspectivas actuales y nuevos escenarios*. (pp. 53.84) Eduvim, Villa María.

VERÓN, Eliseo (1980): "La semiosis social". En Monforte Toledo (Ed). *El discurso político*. Universidad autónoma de México, Nueva Imagen, México.

*Zamba, un viaje a la casa Rosada*. <sup>1</sup> <http://www.zamba.pakapaka.gob.ar/sitios/zamba/Capitulos/?anio=1976>

### Sebastián Gastaldi:

Licenciado en Comunicación Social. Actualmente realizando la tesis del Doctorado en Semiótica, organizado por el CEA-FFyH de la Universidad Nacional de Córdoba.

Profesor Asistente en el Área Semiótica del Centro de Estudios Avanzados y de la Facultad de Ciencias de la Comunicación UNC.

Coordinador del Programa de Discurso Social, CEA-UNC.

Es Integrante del proyecto de investigación *Memoria(s) en conflicto, identidades y discurso social: La guerra de Malvinas en las producciones audiovisuales Argentinas (2003-2015)* Universidad Nacional de Córdoba, SE-CyT-UNC, e Integrante del proyecto *A Lesson for Europe: Memory, Trauma and Reconciliation in Chile and Argentina*, MEMOSUR, en el marco del Seventh European Framework Programme under the funding scheme of Marie

Curie Actions – International Research Staff Exchange Scheme (IRSES), en el que participan investigadores de la UNC, Universidad Católica de Chile, Universidad de Bolonia y Universidad de Nottingham. Periodo 2014-2017

**Contacto:** [sebastiangastaldi@gmail.com](mailto:sebastiangastaldi@gmail.com)

*El Estado de Independencia.*

Actas del IV Foro Internacional sobre Animación - ANIMA 2015

Gastaldi, Sebastián: "La construcción de la memoria en cuentos animados. Un análisis de *La asombrosa excursión de Zamba*" - Pág. 58 - 67, 2017

ISBN 978-950-33-1096-0 (E-Book)

<http://www.animafestival.com.ar/forum/home-2/actas-foro-academico/2015-iv-foro-iv-forum/>